

VOSLIER

YAMI · HIKARI

Manuale tecnico · Technical manual

Miyota Cal. 8215



Yami 闇

Quadrante nero sabbiato
Cinturino FKM nero

Black sandblasted dial
Black FKM strap



Hikari 光

Quadrante bianco argento sabbiato
Cinturino FKM bianco

Silver-white sandblasted dial
White FKM strap

Italiano 3 **English** 11

Componenti



1 · Lancetta delle ore

2 · Lancetta dei minuti

3 · Lancetta dei secondi

4 · Data a ore 3

5 · Corona a vite

6 · Indici e lancette luminescenti

Indici, numeri e lancette sono trattati con Swiss Super-LumiNova BWG9.

Corona a vite

La corona si avvita alla cassa per proteggere l'orologio dall'acqua. Prima di ogni carica manuale o regolazione va svitata: ruotala in senso antiorario finché si libera dal filetto.



Avvitata
Posizione di uso quotidiano e in acqua.



Posizione 0
Svitata: carica manuale.



Posizione 1
Primo scatto: regolazione della data.



Posizione 2
Secondo scatto: regolazione dell'ora.

Riavvita sempre la corona. Dopo ogni regolazione spingila verso la cassa, premi leggermente e ruotala in senso orario fino in fondo, senza forzare. Non usare mai la corona in acqua o con l'orologio bagnato.

Carica

Il calibro Miyota 8215 è un movimento meccanico automatico: la molla si carica con i movimenti del polso mentre indossi l'orologio. A carica completa l'autonomia è di circa 42 ore.

Se l'orologio è fermo

1. Svita la corona fino alla posizione 0.
2. Ruota la corona in senso orario per 15–20 giri: la lancetta dei secondi riparte.
3. Regola data e ora (pagina 6).
4. Riavvita la corona.

Per la carica completa a mano servono circa 40 giri. Indossato con regolarità, l'orologio non ha bisogno di carica manuale.

È normale che si fermi. Se resta fermo sul comodino oltre l'autonomia, l'orologio si arresta. Non è un guasto: basta ricaricarlo e rimetterlo all'ora.

Ora e data

Non regolare la data tra le 21:00 e le 4:00. In questa fascia il meccanismo del datario è in movimento: la data potrebbe non cambiare il giorno seguente. Controlla prima che le lancette siano fuori da questo intervallo.

Regolare la data

1. Svita la corona ed estraila in posizione 1.
2. Ruotala in senso antiorario fino alla data del giorno precedente.

Regolare l'ora

3. Estrai la corona in posizione 2: la lancetta dei secondi si ferma.
4. Fai avanzare le lancette finché la data passa al giorno successivo: è mezzanotte.
5. Prosegui fino all'ora esatta, mattino o pomeriggio.
6. Riporta la corona verso la cassa e riavvitala.

Durante la notte la data non cambia di colpo: avanza gradualmente intorno alla mezzanotte.

Impermeabilità

Yami e Hikari sono impermeabili fino a 10 ATM (100 m · 330 ft) con corona completamente avvitata. Il valore indica una pressione di prova in laboratorio, non una profondità di immersione.

Mani, pioggia, sudore	**Sì**
Nuoto	**Sì**
Snorkeling	**Sì**
Immersione con bombole	**No**
Sauna, bagno turco, acqua calda	**No**
Uso della corona in acqua	**No**

Dopo il contatto con acqua di mare o di piscina, sciacqua l'orologio in acqua dolce e asciugalo.

Le guarnizioni invecchiano con il tempo: fai controllare la tenuta ogni due anni circa e dopo ogni forte urto.

Cura e manutenzione

Cassa. Pulisci l'acciaio con un panno morbido. Con corona avvitata puoi usare acqua e una piccola quantità di sapone neutro.

Cinturino FKM. Lava con acqua e sapone neutro, poi asciuga. Sul bianco della Hikari evita il contatto prolungato con tessuti che stingono, come il denim nuovo.

Vetro zaffiro. È molto resistente ai graffi, ma un urto violento può scheggiarlo. Se si danneggia, non portare l'orologio in acqua.

Magneti. Tieni l'orologio lontano da altoparlanti, chiusure magnetiche e caricatori wireless: possono alterarne la precisione.

Sostanze e temperature. Evita solventi, profumi diretti e sbalzi termici estremi.

Revisione. Affida l'orologio a un orologiaio qualificato ogni 3–5 anni per pulizia, lubrificazione e prova di tenuta. Non aprire il fondello da solo.

Specifiche tecniche

Movimento

Calibro	Miyota 8215, Giappone
Tipo	Automatico con carica manuale
Funzioni	Ore, minuti, secondi, data
Rubini	21
Frequenza	21.600 alternanze/ora (3 Hz)
Autonomia	Circa 42 ore

Cassa

Materiale	Acciaio inossidabile
Diametro	39,0 mm
Lunghezza	47,0 mm
Spessore	11,5 mm
Vetro	Zaffiro piatto, antiriflesso interno
Fondello	Acciaio con vetro zaffiro
Corona	A vite, 6,0 mm
Impermeabilità	10 ATM · 100 m · 330 ft

Cinturino e referenze

Cinturino	FKM, da 26,0 a 20,0 mm
Luminescenza	Swiss Super-LumiNova BWG9
Yami	YM-316-DB-39A · VSY-XXX
Hikari	HR-316-DW-39A · VSH-XXX

Domande frequenti

Anticipa o ritarda? È normale in un orologio meccanico: lo scarto giornaliero dipende anche da come indossi e riponi l'orologio.

La lancetta dei secondi esita alla partenza? Una lieve esitazione è tipica di questo calibro.

Senti il rotore muoversi? Il rotore che carica la molla può essere percepibile: è normale.

Garanzia

L'orologio è garantito per **24 mesi** dalla data di acquisto contro i difetti di materiale e fabbricazione. Conserva il certificato a pagina 19 con la prova d'acquisto.

Sono esclusi l'usura normale di cinturino e vetro, urti, uso improprio, infiltrazioni dovute a corona non avvitata e interventi di terzi non autorizzati. Restano salvi i diritti previsti dalla legge.

Assistenza: info@voslier.com

Components



1 · Hour hand

2 · Minute hand

3 · Seconds hand

4 · Date at 3 o'clock

5 · Screw-down crown

6 · Luminous indexes and hands

Indexes, numerals and hands are treated with Swiss Super-LumiNova BWG9.

Screw-down crown

The crown screws into the case to protect the watch from water. Unscrew it before any hand winding or setting: turn it counter-clockwise until it releases from the thread.



Screwed down
For daily wear and contact with water.



Position 0
Unscrewed: hand winding.



Position 1
First click: date setting.



Position 2
Second click: time setting.

Always screw the crown back down. After setting, push it towards the case, press lightly and turn it clockwise until fully tight, without forcing it. Never operate the crown in water or while the watch is wet.

Winding

The Miyota 8215 is an automatic mechanical movement: your wrist movements wind the mainspring as you wear the watch. Fully wound, it runs for approximately 42 hours.

If the watch has stopped

1. Unscrew the crown to position 0.
2. Turn the crown clockwise 15–20 times: the seconds hand starts again.
3. Set the date and time (page 14).
4. Screw the crown back down.

A full manual wind takes about 40 turns. If you wear the watch regularly, it needs no hand winding.

Stopping is normal. Left off the wrist beyond its power reserve, the watch will stop. This is not a fault: simply wind it and reset the time.

Time and date

Do not set the date between 9 pm and 4 am. The date mechanism is engaged during these hours and the date may fail to change the following day. First check that the hands are outside this period.

Setting the date

1. Unscrew the crown and pull it out to position 1.
2. Turn it counter-clockwise to the previous day's date.

Setting the time

3. Pull the crown out to position 2: the seconds hand stops.
4. Advance the hands until the date changes to the next day: this is midnight.
5. Continue to the correct time, morning or afternoon.
6. Push the crown back and screw it down.

The date does not jump at once overnight: it moves gradually around midnight.

Water resistance

Yami and Hikari are water resistant to 10 ATM (100 m · 330 ft) with the crown fully screwed down. This rating is a laboratory test pressure, not a diving depth.

Hand washing, rain, sweat	**Yes**
Swimming	**Yes**
Snorkelling	**Yes**
Scuba diving	**No**
Sauna, steam room, hot water	**No**
Operating the crown in water	**No**

After contact with seawater or pool water, rinse the watch in fresh water and dry it.

Seals age over time: have water resistance checked about every two years and after any hard knock.

Care and maintenance

Case. Clean the steel with a soft cloth. With the crown screwed down, you may use water and a little mild soap.

FKM strap. Wash with water and mild soap, then dry. On the white Hikari strap, avoid prolonged contact with fabrics that shed dye, such as new denim.

Sapphire crystal. Highly scratch resistant, but a violent impact can chip it. If it is damaged, keep the watch away from water.

Magnets. Keep the watch away from speakers, magnetic clasps and wireless chargers: they can affect its accuracy.

Chemicals and temperature. Avoid solvents, direct perfume and extreme temperature changes.

Servicing. Have a qualified watchmaker clean, lubricate and pressure test the watch every 3–5 years. Do not open the case back yourself.

Specifications

Movement

Calibre	Miyota 8215, Japan
Type	Automatic with hand winding
Functions	Hours, minutes, seconds, date
Jewels	21
Frequency	21,600 vibrations/hour (3 Hz)
Power reserve	Approx. 42 hours

Case

Material	Stainless steel
Diameter	39.0 mm
Length	47.0 mm
Thickness	11.5 mm
Crystal	Flat sapphire, inner anti-reflective
Case back	Steel with sapphire crystal
Crown	Screw-down, 6.0 mm
Water resistance	10 ATM · 100 m · 330 ft

Strap and references

Strap	FKM, 26.0 to 20.0 mm
Luminous material	Swiss Super-LumiNova BWG9
Yami	YM-316-DB-39A · VSY-XXX
Hikari	HR-316-DW-39A · VSH-XXX

Common questions

Running fast or slow? This is normal for a mechanical watch: daily deviation also depends on how you wear and store it.

Seconds hand hesitates when starting? A slight hesitation is typical of this calibre.

Can you feel the rotor moving? The rotor that winds the mainspring can be perceptible. This is normal.

Warranty

This watch is covered for **24 months** from the date of purchase against defects in materials and workmanship. Keep the certificate on page 19 with your proof of purchase.

Excluded are normal wear of strap and crystal, impacts, misuse, water ingress caused by a crown not screwed down, and unauthorised third-party work. Your statutory rights are not affected.

Support: info@voslier.com

Certificato di garanzia

Warranty certificate

☐ Yami ☐ Hikari

Numero di serie · Serial number

Data di acquisto · Date of purchase

Rivenditore · Retailer

Timbro e firma · Stamp and signature



Voslier Srls
Via Montorfano, 98 · 20831 Seregno (MB)
P.IVA 14726120968
info@voslier.com · www.voslier.com

© 2026 Voslier Srls. Tutti i diritti riservati · All rights reserved.